

# COLLOQUE INTERNATIONAL

## Une pluralité audible ?

Musiques, langues,  
environnements sonores en contexte urbain.

**4 et 5 avril 2016**

Université Jean Monnet de Saint-Étienne  
Amphithéâtre E01

---

# PROGRAMME

---

## Lundi 4 Avril

**9h Accueil (Hall de la Mrash)**

**9h30 Introduction par Talia Bachir-Loopuyt et Anne Damon-Guillot**

**10h00-12h15 A l'écoute des villes**

**Modération :** Anne Damon-Guillot (CIEREC)

Anthony Pecqueux (CRESSON) : « *Musique / bruit? Enquête sur des sons en situation* »

Christine Guillebaud (CREM) : « *Voix et dispositifs sonores : étude de quelques espaces publics en Inde* »

Céline Jeannot et Marielle Rispail (CELEC) : « *La vogue des langues à Sainté* »

Monika Salzbrunn (Université de Lausanne – ISSRC) : « *La musique des appartenances en ville. Pluralité religieuse et engagement politique dans l'Arc Lémanique* »

**14h00-15h30 Musique et politiques**

**Modération :** Talia Bachir-Loopuyt (Université de Lausanne-ISSRC, CIEREC)

Denis Laborde (Centre Georg Simmel) : « *La musique pour s'entendre? Politique et migration dans les métropoles occidentales* »

Julio Mendivil (Université de Francfort) : « *The Village inside us : World Music and the Other* »

Samuel Araujo (Federal University of Rio de Janeiro) : « *Reengaging Research Practices In The Real World : Perspectives From Latin America and Elsewhere* »

**15h30-16h Pause café (Hall de la Mrash)**

**16h00- 17h45 Des musiques de l'immigration ?**

**Modération :** Marielle Rispail (CELEC)

Gesa zur Nieden (Université de Mayence) : « *Des Sons of Gastarbeits aux Songs of Gastarbeiter. Musique, immigration, diplomatie publique en Allemagne* »

Ahmed Boubeker (Centre Max Weber) : « *Un siècle de ritournelles de l'immigration berbère en France* »

Anne Damon-Guillot, Yaël Epstein (Université Jean Monnet CIEREC/CMTRA) : « *Comment sonne la ville ? Musiques migrantes de Saint-Etienne* »

**19h Buffet à l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Saint-Etienne (ENSASE)**

**20h Projection du film documentaire Sociologie de comptoirs, cafés cosmopolites, ENSASE, amphithéâtre**

---

# PROGRAMME

---

## Mardi 5 Avril

### 9h Accueil (hall de la Mrash)

### 9h30-11h45 Se faire entendre

Modération : Dominique Belkis (Centre Max Weber)

Karim Hammou (Cultures et Sociétés Urbaines) : « Se faire entendre par le rap, se faire entendre malgré le rap : pratiques musicales et paratexte des *Fabulous Trobadors* (1988-1997) »

Stéphanie Geneix-Rabault (Université de la Nouvelle-Calédonie) : « *Eranelo ! Kuruteranelo ! Xiwamomonelo ! Itutuonelo !* Chante ! Danse ! Ecris ! Rêve ! Quand les voix plurielles se font entendre dans la ville nouméenne »

Laura Jouve-Villard (CMTRA/Centre Georg Simmel) : « La samba, une 'parole en actes' sur la ville : revendications territoriales à Rio, d'Orson Welles aux J.O. »

Auréliel Helmlinger (CREM) : « La ville comme espace de performance sonore, île de Trinidad »

### 13h30-15h30 Donner à entendre

Modération : Michel Rautenberg (Centre Max Weber)

Sandra Trigano (Centre Max Weber) et Fred Izwalito (association Avataria) : « Le festival Avatarium : quelles sonorités pour faire vivre l'héritage ouvrier ? »

Béatrice Ramaut-Chevassus (Université Jean Monnet CIEREC) : « Composer avec une pluralité d'expériences musicales familiares »

Marine Totozani (CELEC) : « Quand j'entends les langues des autres : au cœur de la recherche *L'arc-en-ciel de nos langues : faisons de nos diversités une richesse* »

Antoine Hennion (Ecole des Mines, CSI) : « Et si nous nous présentions ? Plaidoyer pour des identités qui soient des propositions »

### 15h45- 16h15 Synthèse et discussion finale

Modération : Michel Rautenberg (Centre Max Weber)

### 17h Visite commentée de l'exposition Saint-Etienne cosmopolitaine, Archives Municipales

## Du 24 mars au 6 avril

### Exposition de Portraits Sonores « Dévisager des Voix »

Entrée libre // Université Jean Monnet – Campus Tréfilerie // Atrium de la Bibliothèque Universitaire

Depuis plus d'un an, des collecteurs, ethnologues du CMTRA, des chercheurs, étudiants de l'Université Jean Monnet (CIEREC, musicologie) parcourent la ville de Saint-Étienne pour dénicher des musiques et des chants. Cette exposition présente 10 portraits photographiques associés à 10 portraits sonores d'habitants-musiciens qui sont à la fois d'ici et d'ailleurs.

Réalisation des portraits photographiques : Marjolaine Cardon

Montage des portraits sonores : Méline Lefront, Anne Damon-Guillot, Mathilde Piper, Talia Bachir-Loopuyt, les Archives municipales de Saint-Étienne / Le Muséophone

